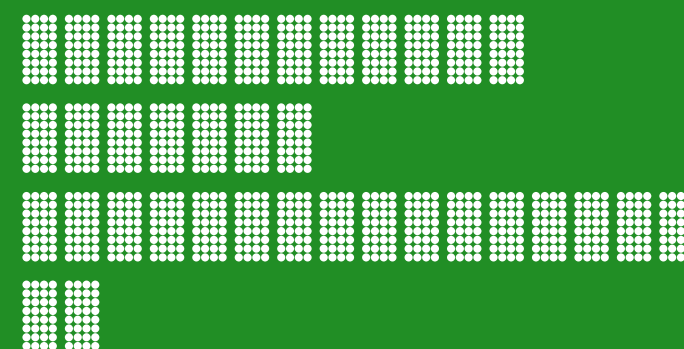


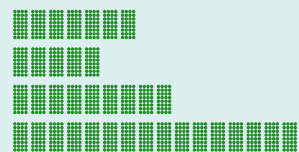
Karin Comploj

ISTITUT
LADIN
MICURÁ
DE RÛ



Curs de ladin per chëi che sà
bele n pue'
6^a LEZION





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Sabina y Markus va a gusté te n bar (7.1)

Markus: Hoi Sabina!

Sabina: Hoi Markus, co vala?

Markus: La va bona, jons'a a beber n café?

Sabina: Sci, ie é mo da gusté, chëla buta!

Markus: Dai, jon tlo tl bar Posta.

Sabina: Sci, gën.

Markus: On propi abinà n bel post.

Sabina: Sci, la mëisa ie linëusa y l ie nce gheneda.

Markus: Sci, cie toles'a?

Sabina: Tole n café cun lat y n croissant y tu?

Markus: Ie ue mé n café fosch. Chërde pa ca la chelnera.

chelnera: Bon di, cie possi pa ve purté?

Markus: N café cun lat, n croissant y n café fosch.

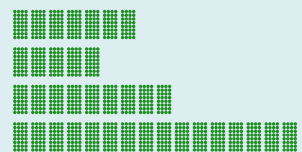
chelnera: Sci, l croissant cun sulza o ciculata?

Sabina: Zënza nia, präibel.

chelnera: Sci gën ...

Tlo ie l café cun lat y l croissant zënza nia y per vo l café fosch.





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Sabina: De gra! Propi bon chësc croissant. Nen ove propi de bujën. Son jita a fé la proves dl sanch, l fova n grum de jënt, y l à durà giut. Šën me n stei inò bën.

Markus: Lascenes jì pona. Paie ie.

Sabina: De gra!

Markus: Tant costel pa dut adum?

chelnera: 8,30 € präibel.

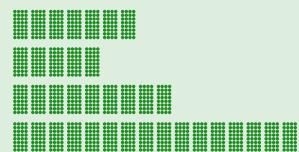
Markus: La va bën nscila.

chelnera: De gra y a n auter iede.

Markus: Te mbince mo n bel di, Sabina, y a n auter iede.

Sabina: Sci, de gra Markus, nce a ti.





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

MAION DA

gusté

pan dala nuef

marënda

pitla marënda

cëina

PRA MËISA

copa

taier

got

ola

boza de vin

curtel

sciadon

furchëta

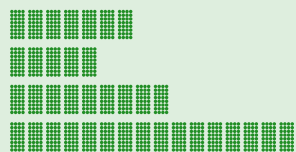
uele y ajëi

sel y pever

serviet

foradënz





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

LA DUMANDA

La dumanda vën fata cun pronomis o averbs interrogatifs. Tl gherdëina vën la dumanda auzada ora cun la njonta dla particula **pa**.

Co pa?

Co fej **pa** l cian?

Ulà pa?

Ulà va **pa** l nëine?

Can pa?

Can vën **pa** la nëif?

Ciuldì pa?
Ajache

Ciuldì cianta **pa** i ujins?

Chi pa?

Chi compra **pa** chësc?

Tant pa?

Tant costa **pa** l liber?

Cie pa?

Cie sona **pa** la ciampanes?

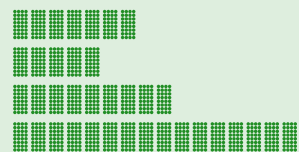
Ciun pa?

Ciun auto tol **pa** l fra?

Ce pa?

Ce ëura iel **pa**?





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Ulà ie pa l soget tla dumanda?

Sce l soget ie n sostantif iel do l verb (predicat) y do la particula **pa**.
Sce l soget ie n pronom, se lieiel al verb (predicat) y on na forma entlitica.

Co va pa inant l **lëur**?

Co **es'**a **tu** inuem?

Co va **la** pa?

Ulà va pa l **nëine**?

Ulà sta **la** pa?

Ulà sta pa **ëila**?

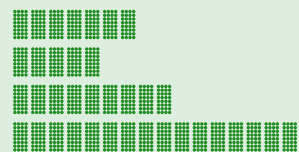
De ulà ies **i** pa?

Ulà **ves'**a?

Can ruva pa **mami**?

Can ie **les** pa nasciudes?





Cie fej pa **l mut**?

Cie **fejes'**a nsnuet?

Cie **fajëis'**a?

Ce auto à pa **l pere** cumprà?

Ce ëura iel **l** pa?

De ce ann iesi **i** pa?

Sce l verb (predicat) ie pra na dumanda al prim post, vëniel dedò l soget o la forma entlitica dl pronom lià al verb.

Va pa **la mutans** cun i schi?

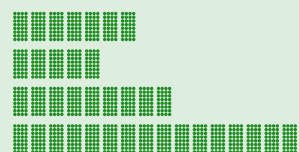
Jon**s'**a a Bulsan?

6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



Co se cumporta pa l elemënt pa tla dumanda?

Tl gherdëina vën la dumanda auzeda ora cun la njonta dla particula **pa**. Canche l ie danora n -**s** vën **pa** scurtà cun '**a**. La vën dant for do l verb. Sce l verb ie cumpost vën dant **pa** do la prima pert dl predicat cumpost.

Co fej **pa** l mut a ruvé a cësa?

Co feji **pa**?

Co ala **pa** fat?

Co fajëis'**a** l duvier de cësa?

Ulà iel **pa**?

Ulà iela **pa** jita?

Ulà ves'**a**?

Percie es'**a** fat chësc?

La particula **pa** possa nce mancë.

Ulà va **pa** l sculé?

L sculé va a cësa.

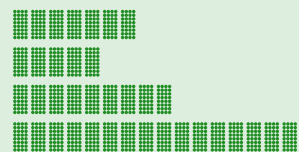
L sculé va a cësa.

Ulà va l sculé?

Cie dijes'**a**?

Muesse fé l duvier de cësa.

Muesse fé l duvier de cësa. Cie dijes?



6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Da mëter a verda

La dumanda y l congiuntif

Fejes^{s'a} na tëurta? Es^{s'a} dl'aurela?

Ëila faj^{ëssa} na tëurta, sce la ^{ëssa} dl'aurela.

le **feje** na tëurta. **É** dl'aurela.

Ulà compres^{s'a} pan y lat?

le i cumpr^{ësse} dal pech, sce nen ^{ësse} daujin un.

Pan y lat **compri** dal pech.



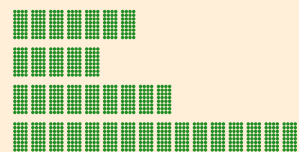
KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



le é inuem Sara.
 Ulà jon^{s'a} de bel?
 N dumënia nëivel.
 Can ulëis^a unì descedà?
 Èl dorm dala 11 inant.
 Ciuldì rijes^a?
 Tant costa ^{pa} chësc liber?
 La festa dura mo giut.
 Tant metons^{s'a} pën?
 Cie dij ^{pa} i mutons?
 Èi à fat ora de jì a spaz.
 L ie unì ju na smueia.
 Ciuna ferata toles^a?
 Ciuldì liejes^{s'a}?
 Tu sones la chitara.

Nscila iel drët



6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

PRONUNZIA DL GHERDÈINA

I consonanc plu mpurtanc

c + -a-, -o-, -u-

pronunzia [k]

cater

Lukas liej inant a plata **cater**. 🔊

corp

Martina à n bel **corp**. 🔊

ch + -e-, -i-

pronunzia [k], nce ala fin dla parola

cheder

Chësc ie propi n bel **cheder**. 🔊

chilo

L'oma compra doi **chilo** de riji. 🔊

blanch

L pere bev n got de **blanch**. 🔊

c + -i-, -e-

pronunzia [tʃ], nce ala fin dla parola

cervel

Tla vita muessen adurvé l **cervel**. 🔊

cinch

L mut cumpëida nchin a **cinch**. 🔊

duc

Chësc l sà pu **duc**! 🔊

g + -a-, -o-, -u-

pronunzia [g]

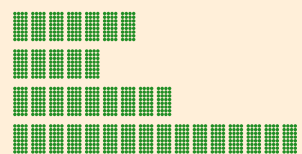
garejeda

La muta vënc la **garejeda**. 🔊

agost

De **agost** jons al mer. 🔊





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

gh + -e-, -i-

pronunzia [g], nce ala fin dla parola

gheneda

L mut ne dà deguna **gheneda**. 🔊

ghiel

É tlupà n bel ciof **ghiel**. 🔊

privilegh

Chësc ie n privile**gh** da tò demez. 🔊

g + -i-, -e-

pronunzia [dʒ]

genitor

I mutons à gën i **genitores**. 🔊

giat

L **giat** miaulea. 🔊

sc + -a-, -o-, -u-

pronunzia [sk]

Pasca

I mutons mbincia na bona **Pasca**. 🔊

scola

I sculeies va a **scola**. 🔊

sch + -e-, -i-

pronunzia [sk], nce ala fin dla parola

schì

Sabina y Markus va cun i **schì**. 🔊

deschëuz

Karl, no jì des**schëuz**! 🔊

fosch

L ie **fosch** sciche la nuet. 🔊

sc + -i-, -e-

pronunzia [ʃ], nce ala fin dla parola

scela

I mutons va su per **scela**. 🔊

prëscia

É prë**scia**. 🔊

pesc

Do la viera ai firmà la **pesc**. 🔊





6^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

sf-, sp-, sr-, st-

pronunzia [ʃ f, p, r, t]

sfänder

L pere **sfänd** lënia.

sparani

I genitores **spënd** si **sparanies** per cumpré cësa.

srauf

L nëine mëina sëura n **srauf**.

sterch

La scola ie n sustëni **sterch**.

sb-, -sd-, sl-,

sm-, sn-, sv

pronunzia [ʒ b, d, l, m, n, v], nce cun l prefis des-

sbeter

L mut se tira ora l **sbeter**.

desdrù

Ël à **desdrù** dut.

smueia

La **smueia** à zarà via dut.

snait

Te es scialdi **snait**.

svaië

L pop **svëia** dala tëma.

j

pronunzia [ʒ], sciche tl franzëus "jardin", "jour"

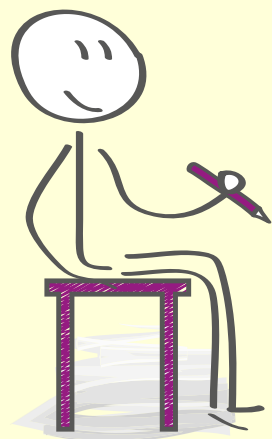
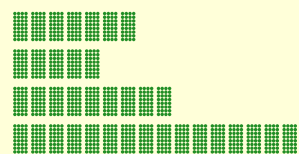
jené

A mez **jené** vedi n feries.

ciajuel

Maie gën **ciajuel**.





6ª lezione

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



LIEJER, SCUTÉ SU O CIALÉ DO sun ...

<http://forniita.ladinternet.it>

chemun

Ël va te *chemun*. 🔊

energia

L ie de bujën de plu *energia*. 🔊

carnescià

L ne n'ie nia for *carnescià*! 🔊

pëigher

L mut ie *pëigher* sciche n snech. 🔊

dlonch

le l anconte *dlonch*. 🔊

condla

La *condla* streva. 🔊

brac

L sculé auza n *brac*. 🔊

chëutra

L'oma mët la *chëutra* sun liet. 🔊

butëiga

La *butëiga* gëura dala trëi. 🔊

cërn

Chësta ie de bona *cërn*. 🔊

ënghe

le son *ënghe* mé na persona. 🔊

ciel

L *ciel* ie brum. 🔊

chitara

La jëuna sona la *chitara*. 🔊

catalogh

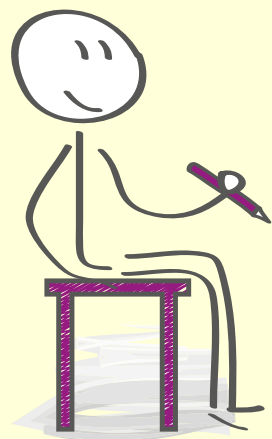
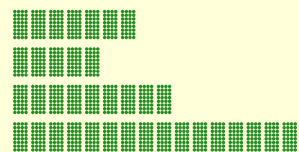
L diretëur chier n liber tl *catalogh* dla bibliotech. 🔊

slungë

L tistler *slongia* na mëisa. 🔊

dalonc

Nëus son mo *dalonc* da cësa. 🔊



6^a lezion

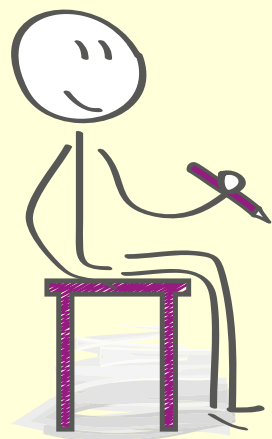
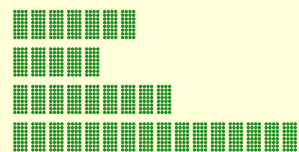
KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

LIEJER, SCUTÉ SU O CIALÉ DO sun ...

<http://forniita.ladinternet.it>

bestiam	<i>L paur zidla bestiam.</i> 🔊
ciamëija	<i>L mut lëura su la ciamëija.</i> 🔊
scumenciadiva	<i>L ie na bona scumenciadiva.</i> 🔊
rujené	<i>I jëuni rejona ladin.</i> 🔊
sfadiëus	<i>L ie n lëur sfadiëus.</i> 🔊
frësch	<i>I patins sta al frësch.</i> 🔊
cujiné	<i>L'oma cujina bon.</i> 🔊
biescia	<i>L paur tënd la biesces.</i> 🔊
schedra	<i>Adrove na schedra da dessëni.</i> 🔊
lunesc	<i>Nes udon n lunesc da sëira.</i> 🔊
spiedl	<i>Me cële te spiedl.</i> 🔊
sbriscé	<i>La muta sbriscia ora sun la dlacia.</i> 🔊



6ª lezione

Fajon dumandes o dajon risposte ala dumandes:

Le é inuem Sara.
Ulà jon**s'a** de bel?

N dumënia nëivel.
Can ulëis'**a** unì descedà?
Ël dorm dala 11 inant.
Ciuldì rijes'**a**?
Tant costa **pa** chësc liber?
La festa dura mo giut.
Tant metons'**a** pën?
Cie dij **pa** i mutons?
Ëi à fat ora de jì a spaz.
L ie unì ju na smueia.
Ciuna ferata toles'**a**?
Ciuldì liejes'**a**?
Tu sonas la chitara.

Co es'**a** inuem?
Jon sa mont. / Ncuei jons sa mont.
Furnon al mer. / Duman furnons al mer.
Can vëniel **pa** la nëif? / Can nëivel **pa**?
Le me descëide for dala ot.
Can val **pa** a durmì?
Ajache ël cianta.
L liber costa 10,00 euro.
Tant **ala pa** durà?
Vo metëis pën n pier.
I mutons dij de sci.
Cie ai **pa** fat ora?
Cie iel **pa** suzedù?
Le tole la ferata aslune.
Ajache l me sà bel.
Cie sonas'**a**?

zeruch al eserzize

